



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"ה ע"ב

פרשת וירא

טקסט הזוהר

מִדְרָשׁ הַנֶּעֱלָם (דף קד ע"ב) וַיֵּי אָמַר הַמֶּכְסָה אָנִי מֵאַבְרָהָם וְגו' מַה כָּתִיב לְמַעַלָּה וַיִּקְוֶמוּ מִשֵּׁם הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁקִיפוּ עַל פְּנֵי סְדוֹם לַעֲשׂוֹת דִּין בְּרָשָׁעִים. מַה כָּתִיב אַחֲרָיו הַמֶּכְסָה אָנִי מֵאַבְרָהָם. אָמַר רַב חֲסֵדָא אֵין הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹשֶׂה דִין בְּרָשָׁעִים עַד שְׁנִמְלֶה בְּנִשְׁמָתָן שֶׁל צְדִיקִים הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (איוב ד) מְנַשְּׁמַת אֱלֹהִים יֹאבְדוּ. וְכָתִיב הַמֶּכְסָה אָנִי מֵאַבְרָהָם. אָמַר הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּלוּם יֵשׁ לִי לַעֲשׂוֹת דִּין בְּרָשָׁעִים עַד שְׁאֲמַלֶּה בְּנִשְׁמֹת הַצְדִּיקִים, וְאוֹמֵר לָהֶם, הֲרָשָׁעִים חֲטָאוּ לִפְנֵי, אַעֲשֶׂה בָּהֶם דִּין, דְּכָתִיב וַיֹּאמֶר יִי זַעֲקַת סְדוֹם וְעַמּוּרָה כִּי רַבָּה וַחֲטֹאתֶם וְגו'.

תרגום לעברית

וה' אָמַר הַמֶּכְסָה אָנִי מֵאַבְרָהָם וְגו'. מַה כָּתוּב לְמַעַלָּה? וַיִּקְוֶמוּ מִשֵּׁם הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁקִפוּ עַל פְּנֵי סְדוֹם, לַעֲשׂוֹת דִּין בְּרָשָׁעִים. מַה כָּתוּב אַחֲרָיו? הַמֶּכְסָה אָנִי מֵאַבְרָהָם. אָמַר רַב חֲסֵדָא, אֵין הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹשֶׂה דִין בְּרָשָׁעִים עַד שְׁנִמְלֶה בְּנִשְׁמָתָם שֶׁל צְדִיקִים. זֶהוּ שְׁכָתוּב (איוב ד) מְנַשְּׁמַת אֱלֹהִים יֹאבְדוּ. וְכָתוּב הַמֶּכְסָה אָנִי מֵאַבְרָהָם. אָמַר הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: כְּלוּם יֵשׁ לִי לַעֲשׂוֹת דִּין בְּרָשָׁעִים עַד שְׁאֲמַלֶּה בְּנִשְׁמֹת הַצְדִּיקִים. וְאוֹמֵר לָהֶם: הֲרָשָׁעִים חֲטָאוּ לִפְנֵי, אַעֲשֶׂה בָּהֶם דִּין, שְׁכָתוּב וַיֹּאמֶר ה' זַעֲקַת סְדוֹם וְעַמּוּרָה כִּי רַבָּה וַחֲטֹאתֶם וְגו'.

אמר רבי אבהו הנשמה עומדת במקומה והיא יראה להתקרב אליו ולומר לפניו כלום, עד שיאמר למטטרו'ן שיגישנה לפניו ותאמר מה שרצתה, הדיא הוא דכתיב ויגש אברהם, ויאמר האף תספה צדיק עם רשע חלילה לך וגו'. אולי יש חמשים צדיקים וגו'. הנשמה פותחת ואומרת רבוננו של עולם שמא נתעסקו בנ' פרשיות של תורה, ואף על פי שלא נתעסקו לשמה, שחר יש להם לעולם הבא ולא יכנסו לגיהנם. מה כתיב בתריה ויאמר יי אם אמצא בסדום חמשים צדיקים וגו'.

תרגום לעברית

אמר רבי אבהו, הנשמה עומדת במקומה, והיא יראה להתקרב אליו ולומר לפניו כלום, עד שיאמר למטטרו'ן שיגישנה לפניו ותאמר מה שרצתה. זהו שכתוב ויגש אברהם ויאמר האף תספה צדיק עם רשע וגו', חלילה לך וגו'. אולי יש חמשים צדיקים וגו'. הנשמה פותחת ואומרת: רבוננו של עולם, שמא נתעסקו בחמשים פרשיות של תורה, ואף על פי שלא נתעסקו לשמה, שחר יש להם לעולם הבא ולא יכנסו לגיהנם. מה כתוב אחריו? ויאמר ה' אם אמצא בסדום חמשים צדיקים וגו'.

טקסט הזוהר

והא (תנינן) יתיר אנון פרשיות נ' ג' הו. אלא אמר רבי אבהו חמשה ספרים הם בתורה ובכל אחד ואחד נכללים עשרת הדברות עשרה מאמרות שבהם נברא העולם חשוב עשרה בכל חד מנהון הוא חמשים.

תרגום לעברית

והרי [שנינו], אותן פרשיות יתרות חמשים ושלש היו. אלא, אמר רבי אבהו, חמשה ספרים הם בתורה, ובכל אחד ואחד נכללים עשרת הדברות עשרה מאמרות שבהם נברא העולם. חשב עשרה בכל אחד מהם - הוא חמשים.

השלמה מההשמטות (סימן טו) חֲמִשִּׁים הֵם כְּנָגֵד חֲמִשִּׁים שְׁעָרֵי בִינָה וְהֵם רְאוּיִים לְהַצִּיל כָּל הָעוֹלָם בְּצִדְקָתָם וַיְיָ הוֹדָה לְדַבְרֶיהָ וּכְשֶׁרָאָתָה שְׁלֹא מִצָּאָה אִמְרָה (בראשית י"ח) אוֹלֵי יַחְסְרוֹן חֲמִשִּׁים הַצְדִּיקִים חֲמִשָּׁה, כְּלוּמָר אוֹלֵי יֵשׁ בָּהֶם בְּנֵי אָדָם שְׁעֵסְקוּ בִּידִיעַת שְׁמֵךְ שֶׁהוּא הָשֵׁם בְּמִלּוּאוֹ שֶׁהוּא מִ'ה יו' ד' ה' א' ו' א' ה' א' כְּמִסְפָּר אָדָם שֶׁנֶּאֱמַר (דברים י') וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יִי אֱלֹהֶיךָ שׂוֹאֵל, וּכְשֶׁלֹּא מִצָּאָה חוֹזֶרֶת לוֹמֵר, אוֹלֵי יִמְצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים (ככתוב בדפוס) (עד כאן מההשמטות)

תרגום לעברית

חֲמִשִּׁים הֵם כְּנָגֵד חֲמִשִּׁים שְׁעָרֵי בִינָה, וְהֵם רְאוּיִים לְהַצִּיל כָּל הָעוֹלָם בְּצִדְקָתָם, וְה' הוֹדָה לְדַבְרֶיהָ. וּכְשֶׁרָאָתָה שְׁלֹא מִצָּאָה, אִמְרָה (שם יח) אוֹלֵי יַחְסְרוֹן חֲמִשִּׁים הַצְדִּיקִים חֲמִשָּׁה, כְּלוּמָר, אוֹלֵי יֵשׁ בָּהֶם בְּנֵי אָדָם שְׁעֵסְקוּ בִּידִיעַת שְׁמֵךְ, שֶׁהוּא הָשֵׁם בְּמִלּוּאוֹ, שֶׁהוּא חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים, יו' ד' ה' א' ו' א' ה' א', כְּמִסְפָּר אָדָם, שֶׁנֶּאֱמַר (דברים י') וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה ה' אֱלֹהֶיךָ שׂוֹאֵל. וּכְשֶׁלֹּא מִצָּאָה, חוֹזֶרֶת לוֹמֵר אוֹלֵי יִמְצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים.

טקסט הזוהר

עוֹד פּוֹתַחַת הַנֶּשְׁמָה וְאוֹמְרָת רַבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֵף עַל פִּי שְׁלֹא נִתְעַסְקוּ בַּתּוֹרָה שְׁמָא קִבְּלוּ עוֹנָשִׁים עַל מָה שֶׁחָטְאוּ בְּבֵית דִּין וְנִתְכַּפֵּר לָהֶם שֶׁנֶּאֱמַר (דברים כה) אַרְבָּעִים יָכְנוּ לֹא יוֹסִיף. וּמִמָּה שֶׁנִּתְבַּיְּשׁוּ לַפְּנִיָּהֶם דִּיִּים לְהִתְכַּפֵּר (לפניהם) לָהֶם שְׁלֹא יָכְנוּ לַגִּיהֶנֶם. מָה כְּתִיב אַחֲרָיו לֹא אַעֲשֶׂה בַּעֲבוּר הָאֲרָבָעִים.

תרגום לעברית

עוֹד פּוֹתַחַת הַנֶּשְׁמָה וְאוֹמְרָת: רַבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, אֵף עַל פִּי שְׁלֹא נִתְעַסְקוּ בַּתּוֹרָה, שְׁמָא קִבְּלוּ עוֹנָשִׁים עַל מָה שֶׁחָטְאוּ בְּבֵית דִּין וְנִתְכַּפֵּר לָהֶם, שֶׁנֶּאֱמַר (דברים כה) אַרְבָּעִים יָכְנוּ לֹא יוֹסִיף. וּמִמָּה שֶׁנִּתְבַּיְּשׁוּ לַפְּנִיָּהֶם, דִּיִּים לְהִתְכַּפֵּר [לפניהם] לָהֶם שְׁלֹא יָכְנוּ לַגִּיהֶנֶם. מָה כְּתוּב אַחֲרָיו? לֹא אַעֲשֶׂה בַּעֲבוּר הָאֲרָבָעִים.

השלמה מההשמטות (סימן טז) עוד פותחת ואומרת רבנו של עולם אולי ימצאון שם שלשים כלומר אולי יש ביניהם צדיקים שעסקו והשיגו אותם השלשים מעלות הרמוזות בנבואת יחזקאל בפסוק ויהי בשלשים (שנה) וגו' והם כלולים בל"ב נתיבות חכמה שהם כ"ב אותיות וי' ספירות. וכן אולי יש ביניהם אנשים צדיקים יחידי סגולה המיוחדים שמה ב' פעמים ביום בפסוק שמע ישראל שבה כלולים י' ספירות במלת אחד האל"ף עם החי"ת הם תשעה והמלה א' הרי עשרה והד' אמר דוד המלך עליו השלום עלה (תהלים קי"ח) זה השער ליי צדיקים יבואו בו ודל"ת מלשון שער ושני פעמים ביום הרי עשרים.

תרגום לעברית

עוד פותחת ואומרת, רבנו של עולם, אולי ימצאון שם שלשים, כלומר, אולי יש ביניהם צדיקים שעסקו והשיגו אותם השלשים מעלות הרמוזות בנבואת יחזקאל בפסוק ויהי בשלשים [שנה], והם כלולים בשלשים ושתים נתיבות חכמה, שהם עשרים ושתים אותיות ועשר ספירות, וכן אולי יש ביניהם אנשים צדיקים יחידי סגולה המיוחדים שתי פעמים ביום בפסוק שמע ישראל, שבה כלולים עשר ספירות במלת אחד. האל"ף עם החי"ת הם תשעה, והמלה א' הרי עשרה, והד' אמר דוד המלך עליו השלום עליה (תהלים קיח) זה השער לה' צדיקים יבואו בו, ודל"ת מלשון שער, ושתי פעמים ביום הרי עשרים.

טקסט הזוהר

וכשאינה מוצאה, חוזרת ופותחת ואומרת רבנו של עולם, אולי ימצאון שם עשרה כלומר אולי ימצא ביניהם מי שעוסק בעשרה מאמרות ובעשרת הדברות בכל יום וכן אולי ימצאון ביניהם עשרה שמקדימים לבית הכנסת דהא תנן כל (הנמצא) הנמנה מעשרה ראשונים בבית הכנסת נוטל שכר כנגד כולם שבאים אחריו, מה פתיב, לא

אֲשַׁחִית בְּעִבּוּר הָעֶשְׂרָה. כָּל זֶה יֵשׁ לְנִשְׁמַת הַצַּדִּיק לְלַמֵּד סִגְנוּרִיָּא וְזִכּוֹת עַל הָרָשָׁעִים
לְהַשְׁקִיט הָאֵף וְהַחֲמָה וְכִיּוֹן שְׁלֹא מִצָּאָה שׁוּם זְכוּת לְלַמֵּד מָה כְּתִיב (בְּרֵאשִׁית י"ח) וַיֵּלֶךְ
יִי כְּאִשֶּׁר כָּלָה לְדַבֵּר אֶל אֲבָרָהָם וְאֲבָרָהָם שָׁב לְמִקְוָמוֹ. מֵהוּ לְמִקְוָמוֹ, לְמָקוֹם מַעֲלָתוֹ
הַיְדוּעָה. וְאִזּוּ נִסְתַּלַּק הַדִּיין וְנִסְתַּלַּק הַסִּינְגוֹר וְהַקְטִיגוֹר מִקְטִּירְג וְזֶהוּ (בְּרֵאשִׁית י"ט)
וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדוּמָה בְּעָרֵב וְגו' וְלוֹט הוּא שָׁטָן הוּא יֵצֵר הָרַע יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר סְדוּם
כִּי שָׁם בֵּיתוֹ דְּכְתִיב (בְּרֵאשִׁית ד) לִפְתַּח חֲטָאת רֹבֵץ. וּמִתְחַבֵּר עִם בְּנֵי אָדָם וּמִטְעָה
אוֹתָם עַד שְׁמוֹרִידֵם לְבָאֵר שַׁחַת וְהוּא גַם כֵּן עֲמָהֶם נִידוֹן עַל שְׁהִטְעָה אוֹתָם וַיּוֹרֵד עַד
צָעָרָה דְּגִהִינָם וְזֶהוּ (בְּרֵאשִׁית י"ט) הִנֵּה נָא הָעִיר הַזֹּאת קְרוּבָה לְנוֹס שָׁמָּה.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁאֵינָה מוֹצָאָה, חוֹזֶרֶת וּפּוֹתַחַת וְאוֹמֶרֶת: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, אוּלֵי יִמָּצְאוּן שָׁם עֶשְׂרָה,
כְּלוּמֵר, אוּלֵי יִמָּצֵא בִּינֵיהֶם מִי שְׁעוֹסֵק בְּעֶשְׂרָה מֵאֲמָרוֹת וּבְעֶשְׂרֵת הַדְּבָרוֹת בְּכָל יוֹם. וְכֵן
אוּלֵי יִמָּצְאוּן בִּינֵיהֶם עֶשְׂרָה שְׁמִקְדִּימִים לְבֵית הַכְּנֶסֶת, שְׁהָרֵי שְׁנִינּוּ, כָּל [הַנִּמְצָא] הַנִּמְנָה
מִעֶשְׂרָה רֵאשׁוֹנִים לְבֵית הַכְּנֶסֶת, נוֹטֵל שָׂכָר כְּנֶגֶד כָּלֵם שְׂבָאִים אַחֲרָיו. מָה כְּתוּב? לֹא
אֲשַׁחִית בְּעִבּוּר הָעֶשְׂרָה. כָּל זֶה יֵשׁ לְנִשְׁמַת הַצַּדִּיק לְלַמֵּד סִגְנוּרִיָּה וְזִכּוֹת עַל הָרָשָׁעִים,
לְהַשְׁקִיט הָאֵף וְהַחֲמָה. וְכִיּוֹן שְׁלֹא מִצָּאָה שׁוּם זְכוּת לְלַמֵּד, מָה כְּתוּב? (בְּרֵאשִׁית יח)
וַיֵּלֶךְ ה' כְּאִשֶּׁר כָּלָה לְדַבֵּר אֶל אֲבָרָהָם וְאֲבָרָהָם שָׁב לְמִקְוָמוֹ. מֵהוּ לְמִקְוָמוֹ? לְמָקוֹם
מַעֲלָתוֹ הַיְדוּעָה, וְאִזּוּ נִסְתַּלַּק הַדִּין וְנִסְתַּלַּק הַסִּינְגוֹר, וְהַקְטִיגוֹר מִקְטִּירְג. וְזֶהוּ (שם יט)
וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדוּמָה בְּעָרֵב וְגוֹמֵר. וְלוֹט הוּא שָׁטָן, הוּא יֵצֵר הָרַע, יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר
סְדוּם כִּי שָׁם בֵּיתוֹ, שְׂכָתוֹב לִפְתַּח חֲטָאת רֹבֵץ, וּמִתְחַבֵּר עִם בְּנֵי אָדָם וּמִטְעָה אוֹתָם עַד
שְׁמוֹרִידֵם לְבָאֵר שַׁחַת, וְהוּא גַם כֵּן עֲמָהֶם נִידוֹן עַל שְׁהִטְעָה אוֹתָם, וַיּוֹרֵד עַד צָעָרָה שֶׁל
גִּיהִנָם, וְזֶהוּ (שם) הִנֵּה נָא הָעִיר קְרוּבָה לְנוֹס שָׁמָּה.

הַרוֹצֵחַ, הוּא עָשׂוּ שׁוֹפֵךְ דָּמִים וְהִיא מִצְעָר וְאָף עַל פִּי שְׂיוֹרֵד וְנִידוֹן שָׁם עִם כָּל זֶה תִּאֲנוֹתוֹ וְחֻשְׁקוֹ לְחַזֹּר וּלְהִטְעוֹת לְאַחֲרִים וְזֶהוּ (בְּרֵאשִׁית י"ט) וַיַּעַל לוֹט מִצּוֹעֵר: (עַד כֹּאן מֵהַשְׁמָטוֹת)

תרגום לעברית

הַרוֹצֵחַ הוּא עָשׂוּ שׁוֹפֵךְ דָּמִים, וְהוּא מִצְעָר. וְאָף עַל פִּי שְׂיוֹרֵד וְנִידוֹן שָׁם עַל כָּל זֶה, תִּאֲנוֹתוֹ וְחֻשְׁקוֹ לְחַזֹּר וּלְהִטְעוֹת לְאַחֲרִים, וְזֶהוּ (שָׁם) וַיַּעַל לוֹט מִצּוֹעֵר: ע"כ מֵהַשְׁמָטוֹת.

טקסט הזוהר

עוֹד פּוֹתַחַת וְאוֹמְרַת אוֹלִי יֵשׁ שָׁם שְׁלֹשִׁים, אוֹלִי יֵשׁ בִּינִיָּהֶם צְדִיקִים שֶׁהִשְׁיִגוּ שְׁלֹשִׁים מַעֲלֹת הָרְמוּזִים בְּפֶסוּק (יִחְזָקָא ל' א) וַיְהִי בְּשִׁלְשִׁים שָׁנָה וְהֵם כָּלוּלִים בְּל"ב נְתִיבוֹת שֶׁהֵם כ"ב אוֹתִיּוֹת וַי' סְפִירוֹת לְפַעְמִים הֵם כָּלוּלִים לְשִׁמּוֹנָה.

תרגום לעברית

עוֹד פּוֹתַחַת וְאוֹמְרַת: אוֹלִי יֵשׁ שָׁם שְׁלֹשִׁים? אוֹלִי יֵשׁ בִּינִיָּהֶם צְדִיקִים שֶׁהִשְׁיִגוּ שְׁלֹשִׁים מַעֲלֹת הָרְמוּזִים בְּפֶסוּק (יִחְזָקָא ל' א) וַיְהִי בְּשִׁלְשִׁים שָׁנָה, וְהֵם כָּלוּלִים בְּל"ב נְתִיבוֹת, שֶׁהֵם כ"ב אוֹתִיּוֹת וַי' סְפִירוֹת, לְפַעְמִים הֵם כָּלוּלִים לְשִׁמּוֹנָה.

טקסט הזוהר

עוֹד פּוֹתַחַת וְאוֹמְרַת אוֹלִי יִמָּצְאוּן שָׁם עֶשְׂרִים, שְׁמָא יִגְדְּלוּ בָּנִים לְתַלְמוּד תּוֹרָה וַיֵּשׁ לָהֶם שָׂכָר לַעֲשֻׁרֵת הַדְּבָרוֹת שְׁתֵּי פְעָמִים בְּכָל יוֹם, דָּאֵמַר רַבִּי יִצְחָק כָּל הַמְּגִדֵּל בְּנוֹ לְתַלְמוּד תּוֹרָה וּמוֹלִיכוֹ לְבֵית רַבּוֹ בְּבִקְרָה וּבְעָרָב מַעֲלָה עָלָיו הַכְּתוּב כָּאֵלוֹ קִיִּים (עַלְיוֹ) הַתּוֹרָה ב' פְּעָמִים בְּכָל יוֹם. מַה כְּתִיב וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחֲיֵת בְּעִבּוֹר הָעֶשְׂרִים.

עוד פותחת ואומרת: אולי ימצאון שם עשרים, שמא יגדלו בנים לתלמוד תורה ויש להם שכר לעשרת הדברות שתי פעמים בכל יום, שאמר רבי יצחק, כל המגדל בנו לתלמוד תורה ומוליכו לבית רבו בפקר ובערב, מעלה עליו הכתוב כאלו קיים [עליו] התורה שתי פעמים בכל יום. מה כתוב? ויאמר לא אשחית בעבור העשרים.

טקסט הזהיר

עוד פותחת ואומרת אולי ימצאון שם עשרה. אומרת רבנו של עולם שמא היו מאותם העשרה הראשונים של בית הכנסת שנוטל שכר כנגד כלם שבאים אחריהם, מה כתיב (ביה) ויאמר לא אשחית בעבור העשרה.

תרגום לעברית

עוד פותחת ואומרת: אולי ימצאון שם עשרה. אומרת: רבנו של עולם, שמא היו מאותם העשרה הראשונים של בית הכנסת שנוטל שכר כנגד כלם שבאים אחריהם. מה כתוב [בו]? ויאמר לא אשחית בעבור העשרה.

טקסט הזהיר

כל זה יש לנשמת הצדיק לומר על הרשעים, כיון שלא נמצא בידם כלום, מה כתיב וילך יי כאשר כלה לדבר אל אברהם ואברהם שב למקומו. מהו למקומו. למקום מעלתו הידועה.

תרגום לעברית

כל זה יש לנשמת הצדיק לומר על הרשעים. כיון שלא נמצא בידם כלום, מה כתוב? וילך ה' כאשר כלה לדבר אל אברהם ואברהם שב למקומו. מהו למקומו? למקום מעלתו הידועה.

אמר רבי מצוה לו לאדם להתפלל על הרשעים כדי שיחזרו למוטב ולא יכנסו לגיהנם. דכתיב, (תהלים לה) ואני בחלותם לבושי שק וגו'. ואמר רבי אסור לו לאדם להתפלל על הרשעים שיסתלקו מן העולם, שאלמלא סלקו הקדוש ברוך הוא לתרח מן העולם כשהיה עובד עבודה זרה, לא בא אברהם אבינו לעולם, ושכטי ישראל לא היו, והמלך דוד ומלך המשיח, והתורה לא נתנה, וכל אותם הצדיקים והחסידים והנביאים לא היו בעולם. אמר רבי יהודה כיון שרואה הקדוש ברוך הוא שלא נמצא ברשעים כלום מכל אותם העניינים, מה כתיב ויבאו שני המלאכים סדומה וגו', (עד כאן מדרש הנעלם)

תרגום לעברית

אמר רבי, מצוה לו לאדם להתפלל על הרשעים כדי שיחזרו למוטב ולא יכנסו לגיהנם, שכתוב (תהלים לה) ואני בחלותם לבושי שק וגו'. ואמר רבי, אסור לו לאדם להתפלל על הרשעים שיסתלקו מן העולם, שאלמלא סלקו הקדוש ברוך הוא לתרח מן העולם כשהיה עובד עבודה זרה, לא בא אברהם אבינו לעולם, ושכטי ישראל לא היו, והמלך דוד ומלך המשיח, והתורה לא נתנה, וכל אותם הצדיקים והחסידים והנביאים לא היו בעולם. אמר רבי יהודה, כיון שרואה הקדוש ברוך הוא שלא נמצא ברשעים כלום מכל אותם העניינים, מה כתוב? ויבאו שני המלאכים סדומה וגו'. עד כאן מדרש הנעלם

טקסט הזוהר

אודה נא ואראה הפצצקתה הבאה אלי עשו כלה. למאן קאמר. אי תימא לאנון מלאכין. מאן חמא מליל עם דא ופקיד לדא. אלא לאברהם קאמר דברשותיה קיימין אנון אתרי. דבר אחר לאנון מלאכין. מה דאתמר לאברהם מה טעמא עשו. עשה מבעי ליה. מאי עשו. (אלא) דא אברהם ושכינתא דלא אעדי מניה. (דבר אחר) עשו מה דאתמר למלאכין, בגין דהוו זמינין תמן והוו משתכחין למעבד דינא, ועל דא עשו.

אֲרֶדָה נָא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעְקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עָשׂוּ כָּלֵה. לְמִי אָמַר? אִם תֹּאמַר לְאוֹתָם הַמְּלָאכִים - מִי רָאָה מִדְּבַר עִם זֶה וּמִצִּוָּה אֶת זֶה? אֵלֹא לְאַבְרָהָם אָמַר, שְׂפָרְשׁוּתוֹ עוֹמְדִים הַמְּקוֹמוֹת הֵלְלוּ. דְּבַר אַחֵר - לְאוֹתָם מְלָאכִים. מָה שֶׁנֶּאֱמַר לְאַבְרָהָם, מָה הַטַּעַם עָשׂוּ? הֲיֵה צָרִיךְ לְכַתֵּב עֲשֵׂה. מָה זֶה עָשׂוּ? [אלא] זֶה אַבְרָהָם וּשְׂכִינָה שְׁלֵא זֶה מִמֶּנּוּ. [דבר אחר] עָשׂוּ - מָה שֶׁנֶּאֱמַר לְמְלָאכִים, מַשׁוּם שֶׁהָיוּ מְזַמְּנִים לְשֵׁם, וְהָיוּ נִמְצָאִים לַעֲשׂוֹת דִּין, וְעַל זֶה עָשׂוּ.

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֵר עָשׂוּ (למעבד) כְּתִרְגוּמוֹ עֲבָדוּ. וְכִי לֹא הָיָה יָדַע קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא דְאִיהוּ אָמַר אֲרֶדָה נָא וְאֶרְאֶה, וְהָא כָּלֹא אֶתְגַּלִּי קַמִּיהָ. אֵלֹא אֲרֶדָה נָא מִדְּרָגָא דְרַחֲמֵי לְדְרָגָא דְדִינָא, וְהִינֵנוּ (האי) יְרִידָה. וְאֶרְאֶה, רְאִיָּה דָא הִיא לְאַשְׁגָּחָא עֲלִיהוֹן בְּמֵאן דִּינָא דִּין לִוְן.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר עָשׂוּ - [לעשות] כְּתִרְגוּמוֹ עֲבָדוּ. וְכִי לֹא הָיָה יוֹדֵעַ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא אָמַר אֲרֶדָה נָא וְאֶרְאֶה, וְהָרִי הַכֹּל גָּלוּי לְפָנָיו? אֵלֹא אֲרֶדָה נָא מִדְּרָגַת הַרְחָמִים לְדְרָגַת הַדִּין, וְהִנֵּנוּ [זו] יְרִידָה. וְאֶרְאֶה - רְאִיָּה זוֹ לְהַשְׁגִּיחַ עֲלֵיהֶם בְּאִזָּה דִּין יָדוֹן אוֹתָם.

טקסט הזוהר

אֲשַׁכְּחֵן רְאִיָּה לְטַב וְאֲשַׁכְּחֵן רְאִיָּה לְבִישׁ. רְאִיָּה לְטַב, דְּכָתִיב, (שמות ב) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּדַע. רְאִיָּה לְבִישׁ, דְּכָתִיב אֲרֶדָה נָא וְאֶרְאֶה (נ"א אֲשַׁכְּחֵן יְרִידָה לְטַב וְאֲשַׁכְּחֵן יְרִידָה לְבִישׁ. לְטַב דְּכָתִיב, (שמות יט) וַיֵּרֶד יְיָ עַל הָרֹם סִינַי. (במדבר יא) וַיֵּרֶדְתִּי וּדְבַרְתִּי עִמָּךְ שֵׁם. יְרִידָה לְבִישׁ אֲרֶדָה נָא בְּגִין) לְאַשְׁגָּחָא עֲלֵיהוּ בְּדִינָא, וְעַל דָּא אָמַר קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא הַמְּכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם:

מִצָּאנוּ רְאִיָּה לְטוֹב וּמִצָּאנוּ רְאִיָּה לְרָע. רְאִיָּה לְטוֹב - שְׁכָתוֹב (שמות ב) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּדַּע. רְאִיָּה לְרָע - שְׁכָתוֹב אֲרָדָה נָא וְאֲרָאָה [ג'א': מצאנו ירידה לטוב ומצאנו ירידה לרע, לטוב שכתוב (שם יט) וירד ה' על הר סיני, (במדבר יא) וירדתי ודברתי עמך שם, ירידה לרע ארדה נא, בשביל] לְהַשְׁגִּיחַ עֲלֵיהֶם בְּדִין, וְעַל זֶה אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הַמְכַסֶּה אֶנִּי מֵאַבְרָהָם.

טקסט הזוהר

וְאַבְרָהָם הָיוּ יְהִיָּה לְגוֹי גָּדוֹל וְעֶצוֹם. מֵאִי טַעֲמָא בִּרְכָה דָּא הֵכָא. אֱלָא בְּגִין לְאוּדְעָא דְאַפִּילוּ בְּשַׁעֲתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא יְתִיב בְּדִינָא עַל עֲלָמָא לָא אֲשַׁתְּנִי. דְּהָא יְתִיב בְּדִינָא עַל דָּא (ד'א' ל'ג ויתבי) וּבְרַחֲמֵי עַל דָּא וְכֵלָא בְּרַגְעָא חָדָא וּבְשַׁעֲתָא חָדָא.

תרגום לעברית

וְאַבְרָהָם הָיוּ יְהִיָּה לְגוֹי גָּדוֹל וְעֶצוֹם. מָה הַטַּעַם הַבִּרְכָּה הַזֹּאת כֵּן? אֱלָא כְּדִי לְהוֹדִיעַ שְׁאֵפִילוּ בְּשַׁעֲתָא שְׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יוֹשֵׁב בְּדִין עַל הָעוֹלָם, לֹא מִשְׁתַּנָּה. שְׁהָרִי יוֹשֵׁב בְּדִין עַל זֶה [ד'א' ויושב] וּבְרַחֲמֵי עַל זֶה, וְהַכֵּל בְּרַגַּע אֶחָד וּבְשַׁעֲתָא אַחַת.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה וְהָא כְּתִיב, (תהלים סט) וְאֶנִּי תַפְלְתִּי לָךְ יְיָ עַת רְצוֹן. זְמַנִּין דְּאִיהוּ עַת רְצוֹן וְזְמַנִּין דְּלֹא אִיהוּ עַת רְצוֹן. זְמַנִּין דְּשַׁמְעַ וְזְמַנִּין דְּלֹא שַׁמְעַ. זְמַנִּין דְּאֲשַׁתְּכַח וְזְמַנִּין דְּלֹא אֲשַׁתְּכַח דְּכְתִיב, (ישעיה נה) דְּרִשׁוּ יְיָ בְּהַמְצָאוֹ קִרְאוּהוּ בְּהִיּוֹתוֹ קְרוֹב.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, וְהָרִי כְּתוּב (תהלים סט) וְאֶנִּי תַפְלְתִּי לָךְ ה' עַת רְצוֹן. לַפְעָמִים שְׁהוּא עַת רְצוֹן, וְלַפְעָמִים שְׁאִינוּ עַת רְצוֹן. לַפְעָמִים שְׁשׁוּמַעַ, וְלַפְעָמִים שְׁלֹא שׁוּמַעַ. לַפְעָמִים שְׁנִמְצָא, וְלַפְעָמִים שְׁלֹא נִמְצָא, שְׁכָתוֹב (ישעיה נה) דְּרִשׁוּ ה' בְּהַמְצָאוֹ קִרְאוּהוּ בְּהִיּוֹתוֹ קְרוֹב.

אמר רבי אלעזר כּאן לַיְחִיד כּאן לְצַבּוּר. כּאן לְאַתֵּר חָד וְכאן לְכוּלֵי עֲלָמָא. בְּגִינֵי כֶּךָ בְּרִיךְ לִיָּה לְאַבְרָהָם דְּאִיהוּ שְׁקִיל כָּכָל עֲלָמָא דְכְּתִיב, (בראשית ב) אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם (וכתיב) וַתִּגְיַן בְּאַבְרָהָם. יְהִיָּה בְּגִימְטְרִיא שְׁלֵשִׁים. הִכִּי תִגְיַן תִּלְתִּין צְדִיקִים אֲזִמִּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כָּכָל דְּרָא וְדָרָא לְעֲלָמָא. כְּמָה דְּאֲזִמִּין לְאַבְרָהָם.

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר, כּאן לַיְחִיד, כּאן לְצַבּוּר. כּאן לְמָקוֹם אֶחָד, וְכאן לְכָל הָעוֹלָם. מִשּׁוּם כֶּךָ בֵּרַךְ אֶת אַבְרָהָם, שֶׁהוּא שְׁקוּל כָּכָל הָעוֹלָם, שְׁכָתוֹב (בראשית ב) אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם, [וכתוב] וַשִּׁנֵּנוּ בְּאַבְרָהָם. יְהִיָּה בְּגִימְטְרִיא שְׁלֵשִׁים. כֶּךָ שְׁנִינּוּ, שְׁלֵשִׁים צְדִיקִים מְזִמִּין הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כָּכָל דּוֹר וְדוֹר לְעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁהֲזִמִּין אֶת אַבְרָהָם.

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן יז)

לְאַבְרָהָם. זְמַנָּא חָדָא נִפְק רַבִּי שְׁמַעוֹן וְחִמָּא (וחזא) עֲלָמָא דְחֻשִׁיף וְאַפִּיל וְאַסְתָּתָם נְהוּרִיָּה. אָמַר לִיָּה לְרַבִּי אֶלְעָזָר, תָּא וְנַחֲזִי מָה בְּעֵי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַעַבְדָּא בְּעֲלָמָא. אֲזָלוּ וְאַשְׁכְּחוּ חָד מִלְּאַכָּא דְדָמִי לְטוֹרָא רַבְרָבָא וְאַפִּיק תִּלְתִּין שְׁלֵהוּבִין דְּנוּרָא מְפּוּמִיָּה. אָמַר לִיָּה רַבִּי שְׁמַעוֹן מָה אַתָּ בְּעֵי לְמַעַבְדָּא. אָמַר לִיָּה בְּעִינָא לְמַחְרַבִּיָּה לְעֲלָמָא בְּגִין דְּלֹא שְׁכִיחֵי תִלְתִּין זְכָאִין בְּדָרָא דְהִכִּי גָזַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עַל אַבְרָהָם דְכְּתִיב (בראשית י"ח) הִיוּ יְהִיָּה בְּגִימְטְרִיא תִלְתִּין.

פַּעַם אַחַת יָצָא רַבִּי שְׁמַעוֹן וְרָאָה [וראה] שֶׁהָעוֹלָם חָשׁוּךְ וְאָפֵל וְנִסְתָּם אוֹרוֹ. אָמַר לוֹ רַבִּי אֶלְעָזָר, בֹּא רֵאֵה מָה רוֹצֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לַעֲשׂוֹת בָּעוֹלָם. הִלְכוּ וּמָצְאוּ מִלֵּאָה אֶחָד שְׂדוּמָה לְהַר גְּבוּהָ וּמוֹצִיא שְׁלֹשִׁים שְׁלֵהָבוֹת מִפִּיּוֹ. אָמַר לוֹ רַבִּי שְׁמַעוֹן, מָה אַתָּה רוֹצֶה לַעֲשׂוֹת? אָמַר לוֹ, רְצוֹנִי לְהַחֲרִיב אֶת הָעוֹלָם, מִשּׁוּם שֶׁלֹּא נִמְצָא שְׁלֹשִׁים צְדִיקִים בְּדוֹר, שֶׁכֵּךְ גָּזַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל אֲבִרָהֶם, שֶׁכָּתוּב (בראשית יח) הִיוּ 'יְהִי', בְּגִימָטְרִיא שְׁלֹשִׁים.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיהִי רַבִּי שְׁמַעוֹן בְּמִטּוֹ מִינָּה, זֵיל קַמִּיָּה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְאִימָא לִיהִי, בְּרַי יוֹחָאִי שְׁכִיחַ בְּאַרְעָא. אֲזַל הָהוּא מִלֵּאכָא קַמִּיָּה דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְאָמַר לִיהִי, מְאִרִּיָּה דְעֵלְמָא גָּלִי קַמָּךְ מָה דְאָמַר לִי בְּרַי יוֹחָאִי. אָמַר לִיהִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא זֵיל אַחֲרִיבִיהָ לְעֵלְמָא וְלֹא תִשְׁגַּח בְּבֵר יוֹחָאִי.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ רַבִּי שְׁמַעוֹן, בְּבִקְשָׁה מִמֶּךָ, לֵךְ לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְאָמַר לוֹ, בְּרַי יוֹחָאִי מְצוּי בְּאַרְץ. הִלֵּךְ אוֹתוֹ מִלֵּאָה לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְאָמַר לוֹ: רַבּוֹן הָעוֹלָם, גָּלִי וְיָדוּעַ לִפְנֵיךְ מָה שֶׁאָמַר לִי בְּרַי יוֹחָאִי? אָמַר לוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: לֵךְ תַּחֲרִיב אֶת הָעוֹלָם וְאֵל תִּשְׁגִּיחַ בְּבֵר יוֹחָאִי.

טקסט הזוהר

אַתָּא חֲזִייה ר' שְׁמַעוֹן לְמִלֵּאכָא אָמַר לִיהִי אִי לֹא תִיזִיל, גּוֹזְרָנָא עֲלֶךָ דְלֹא תִיעוּל לְשִׁמְיָא וְתִהְיִי בְּאַתֵּר עֲזָא וְעֲזָאֵל וְכַד תִּיעוּל קַמִּיָּה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אִימָא לִיהִי אִי לִית תְּלַתִּין זַכָּאִין בְּעֵלְמָא לִיהוֹן עֲשָׂרִין דְּהָכִי כְּתִיב לֹא אֶעֱשֶׂה בְּעִבּוֹר הָעֲשָׂרִים וְאִי לִית עֲשָׂרִים לִיהוֹ עֲשָׂרָה דְּהָכִי כְּתִיב לֹא אֶשְׁחִית בְּעִבּוֹר הָעֲשָׂרָה וְאִי לִית עֲשָׂרָה לִיהוֹ תִרִין דְּאִינוֹן אֲנָא וּבְרִי, דְּהָכִי כְּתִיב (דברים י"ט) עַל פִּי שְׁנַיִם עֲדִים יָקוּם דָּבָר, וְאִין דָּבָר אֶלָּא עוֹלָם

דְּכַתִּיב (תהלים ל"ג) בְּדָבָר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשֶׂה. וְאִי לִית תִּרְיֹן, הֵא אֵית חַד וְאַנָּא הוּא
דְּכַתִּיב (משלי י') וְצִדִּיק יִסּוּד עוֹלָם. בְּהָ שַׁעֲתָא קָל מִן שָׁמַיָּא נָפֵק וְאָמַר, זַכָּאָה חוֹלְקָהּ
רַבִּי שְׁמַעוֹן. דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא גִזֵּר לְעִילָא וְאֵת מְבִטֵּל לְתַתָּא בְּוֹדָאֵי עֲלָה אֲתַמַּר
(תהלים קמ"ה) רָצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה: (עד כאן מההשמטות)

תרגום לעברית

כְּשָׁבָא, רָאָה רַבִּי שְׁמַעוֹן אֶת הַמַּלְאָךְ. אָמַר לוֹ: אִם לֹא תֵלֵךְ, גּוֹזְרִנִּי עָלֶיךָ שְׁלֹא תִכְנַס
לְשָׁמַיִם, וְתִהְיֶה בַּמָּקוֹם שֶׁל עֲזָא וְעֲזָאֵל, וְכִשְׁתִּכְנַס לִפְנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אָמַר לוֹ, אִם
אֵין שְׁלֹשִׁים צִדִּיקִים בְּעוֹלָם - שְׁיִהְיוּ עֲשָׂרִים, שְׁכָךְ כָּתוּב: (בראשית יח) לֹא אֲשַׁחֲת
בְּעֶבְרִי הָעֲשָׂרִים. וְאִם אֵין עֲשָׂרִים - שְׁיִהְיוּ עֲשָׂרָה, שְׁכָךְ כָּתוּב: לֹא אֲשַׁחֲת בְּעֶבְרִי
הָעֲשָׂרָה, וְאִם אֵין עֲשָׂרָה - שְׁיִהְיוּ שְׁנַיִם, שְׁהֵם אֲנִי וּבְנִי, שְׁכָךְ כָּתוּב: (דברים יט) עַל פִּי
שְׁנַיִם שָׂנִי עֲדִים יָקוּם דָּבָר, וְאֵין דָּבָר אֶלָּא עוֹלָם, שְׁכָתוּב (תהלים לג) בְּדָבָר ה' שָׁמַיִם
נַעֲשֶׂה, וְאִם אֵין שְׁנַיִם - הֲרִי יֵשׁ אֶחָד, וְאֲנִי הוּא, שְׁכָתוּב (משלי י') וְצִדִּיק יִסּוּד עוֹלָם.
בְּאוֹתָהּ שָׁעָה יֵצֵא קוֹל מִשָּׁמַיִם וְאָמַר: אֲשֶׁרִי חֲלָקָהּ רַבִּי שְׁמַעוֹן, שְׁהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא גּוֹזֵר
לְמַעַלָּה - וְאֵתָה מְבִטֵּל לְמַטָּה. בְּוֹדָאֵי עֲלִיָּה נֶאֱמַר (שם קמה) רָצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה: ע"כ
מההשמטות.

טקסט הזוהר

פֶּתַח וְאָמַר, (שמואל ב כג) מִן הַשְּׁלֹשִׁים הָכִי נִכְבָּד וְאֵל הַשְּׁלֹשָׁה לֹא בָּא וְגו'. מִן
הַשְּׁלֹשִׁים הָכִי נִכְבָּד, אֲלֵיִן אֲנוּן תִּלְתִּין צִדִּיקִים דְּאִזְמִין קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לְעֵלְמָא וְלֹא
יְבִטֵּל לֹון מְנִיָּה. וּבְנִיָּהוּ בֶן יְהוֹיָדָע כְּתִיב בֵּיה מִן הַשְּׁלֹשִׁים הָכִי נִכְבָּד אִיהוּ חַד מִנִּיָּהוּ.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (שמואל ב כג) מִן הַשְּׁלֹשִׁים [הכִי] נִכְבָּד וְאֵל הַשְּׁלֹשָׁה לֹא בָּא וְגו'. מִן
הַשְּׁלֹשִׁים [הכִי] נִכְבָּד - אֵלֹו הֵם שְׁלֹשִׁים צִדִּיקִים שְׁמֻזְמִין הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְעוֹלָם וְלֹא
יְבִטֵּל אוֹתָם מִמֶּנּוּ. וּבְנִיָּהוּ בֶן יְהוֹיָדָע כְּתוּב בּוֹ מִן הַשְּׁלֹשִׁים [הכִי] נִכְבָּד, הוּא אֶחָד מֵהֶם.

וְאֵל הַשְּׁלֶשֶׁה לֹא בָּא. דָּלָא שְׁקִיל לְתַלְתָּא אַחֲרֵינִי דְעֵלְמָא קָאִים עֲלֵייהּ. וְאֵל הַשְּׁלֶשֶׁה לֹא בָּא. לְמַהוּי בְּמַנְיָנָא כְּחַד מַנְיָהּ. בְּאַנּוּן תַּלְתִּין זְכָאִין זְכָה לְמִיעַל בְּחוּשְׁבָּנָא, אֲבָל וְאֵל הַשְּׁלֶשֶׁה לֹא בָּא, דָּלָא זְכָה לְאַתְחַבְּרָא בְּהוּ וּלְמַהוּי עֲמַהוּן בְּחוּלְקָא חֲדָא. יְהִי'ה, כְּמַה דְּתַנִּינֵן תַּלְתִּין הָוָה. וּבְגִין כֶּךָ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּרַכִּיָּה בְּאַנּוּן תַּלְתִּין צְדִיקִים.

תרגום לעברית

וְאֵל הַשְּׁלֶשֶׁה לֹא בָּא - שְׁלֹא שְׁקוּל לְשַׁלְשֶׁת הָאַחֲרִים שֶׁהָעוֹלָם עוֹמֵד עֲלֵיהֶם. וְאֵל הַשְּׁלֶשֶׁה לֹא בָּא - לְהִיּוֹת בְּמַנְיָן כְּאַחַד מֵהֶם. עִם אוֹתָם שְׁלֹשִׁים צְדִיקִים זְכָה לְהַכְנִס בְּחוּשְׁבוֹן, אֲבָל וְאֵל הַשְּׁלֶשֶׁה לֹא בָּא, שְׁלֹא זְכָה לְהִתְחַבֵּר עִמָּם וּלְהִיּוֹת עִמָּהֶם בְּחֶלֶק אֶחָד. יְהִי'ה, כְּמוֹ שֶׁשָּׂנִינוּ שְׁלֹשִׁים הוּא, וְלִכֵּן הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּרַךְ אוֹתוֹ עִם אוֹתָם שְׁלֹשִׁים צְדִיקִים.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, אָמַר לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַבְרָהָם זַעֲקַת סְדוּם וְעַמּוּרָה כִּי רַבָּה, דְּהָא סְלִיקַת קְדָמִי מַה דְּאַנּוּן עֲבָדִין לְכָל עֲלְמָא, דְּכָל עֲלְמָא מְנַעִי רַגְלֵיהּ דָּלָא לְמִיעַל בְּסְדוּם וְעַמּוּרָה דְּכַתִּיב, (אִיּוֹב כח) פֶּרֶץ נָחַל מֵעַם גָּר הַנִּשְׁכָּחִים מִנִּי רָגַל דִּלּוּ מֵאַנּוּשׁ נָעוּ. פֶּרֶץ נָחַל מֵעַם גָּר, פֶּרֶצָה הָיָה פֶּרִיץ נָחַל לְאַנּוּן בְּנִי עֲלְמָא דְּעָאֵלוּ לְתַמָּן. דְּכָלְהוּ דְּחָמָאן לְמָאן דְּהוּ יְהִיבִי לְמִיכָל וּלְמִשְׁתֵּי לְבָר נָשׁ אַחֲרָא, שְׂדֵיין לִיה (בְּנוֹקְבִי דְּנִקְרִי) בְּעוֹמָקָא דְּנִהָרָא, וְאִיהוּ דְּנִטִּיל לִיה הָכִי נָמִי.

תרגום לעברית

בָּא רְאָה, אָמַר לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאַבְרָהָם, זַעֲקַת סְדוּם וְעַמּוּרָה כִּי רַבָּה, שְׁהֲרִי עֲלֵתָה לְפָנַי מַה שֶּׁהֵם עוֹשִׂים לְכָל הָעוֹלָם, שְׁכָל הָעוֹלָם מוֹנְעִים רַגְלֵיהֶם שְׁלֹא לְהַכְנִס לְסְדוּם וְעַמּוּרָה, שְׁכָתוֹב (אִיּוֹב כח) פֶּרֶץ נָחַל מֵעַם גָּר הַנִּשְׁכָּחִים מִנִּי רָגַל דִּלּוּ מֵאַנּוּשׁ נָעוּ. פֶּרֶץ

נחל מעם גר - פרצה הנה פורץ הנחל לאותם בני העולם שנכנסו לשם. שכל מי שראה את מי שהיה נותן לאכל ולשתות לאדם אחר, זורקים אותו לעמק הנָהָר [בנקבי הנקרות], ומי שלוקח אותו גם כן.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ע"א) ♦

טקסט הזוהר

ועל דא כלֵהוּ בְּנֵי עֲלָמָא הָווּ נִשְׁכָּחִים מִנִּי רַגְלִי. דְּמִנְעֵי רַגְלִיָּהוּ דְּלֹא לְמִיעֵל תַּמָּן. וּמֵאֵן דְּעָאֵל, דְּלוּ מֵאֲנוּשׁ נָעוּ, דְּהָווּ דְּלִי גּוּפָא בְּכַפְנָא לָא הָווּ יְהִי לִיהּ לְמִיכַל וּלְמִשְׁתִּי וְאִשְׁתַּנִּי דִּיּוֹקְנִיהּ מִשְׁאָר בְּנֵי עֲלָמָא, דְּכְתִיב דְּלוּ מֵאֲנוּשׁ, נָעוּ. כְּתִיב הֲכֹא נָעוּ. וְכְתִיב הָתָם (משלי ה) נָעוּ מַעְגְּלוֹתֶיהָ. הֲכִי נָמִי הָווּ סֵטָאן מַעְגְּלִין וְאַרְחִין דְּלֹא לְמִיעֵל תַּמָּן. וְאַפִּילוּ עוֹפִי שְׂמִיָּא הָווּ מִנְעֵי

תרגום לעברית

ועל זה כל בני העולם היו נשכחים מני רגלי, שמונעים רגליהם שלא להכנס לשם. ומי שנכנס - דלו מאנוש נעו, שהיו מדלדלים את הגוף ברעב ולא היו נותנים לו לאכל ולשתות, ומשתנה דיוקנה משאר בני העולם, שכתוב דלו מאנוש, נעו. כתוב כֹּאן נָעוּ, וְכְתִיב שֵׁם (משלי ה) נָעוּ מַעְגְּלוֹתֶיהָ. כֹּךְ גַּם הָיוּ סוֹטִים מַעְגְּלִים וְדֹרְכִים כְּדִי לֹא לְהִכָּנֵס לְשָׁם, וְאַפִּילוּ עוֹפוֹת הַשָּׁמַיִם הָיוּ מְנוּעִים מִלְּהִכָּנֵס לְשָׁם, שְׁכָתוֹב (איוב כח) נְתִיב לֹא יִדְעוּ עֵיט וְגו'. וְלִכְן כָּל הָעוֹלָם הָיוּ צוֹנְחִים עַל סֵדָם וְעַל עֲמָרָה וְעַל כָּל הַקְּרִיּוֹת, שְׁכָלָם כְּמוֹ גֶּזֶן אֶחָד הָיוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

